

Verordnungsblatt

des Generalgouverneurs

für die besetzten polnischen Gebiete

Teil II

Dziennik rozporządzeń
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 27. April 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 27 kwietnia 1940 r.	Nr. 30
------	--	--------

Tag Dzień	Inhalt / Treść	Seite Strona
28. 3. 40	Erste Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 27. März 1940 über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement Pierwsze postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 27 marca 1940 r. o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie	227 227
28. 3. 40	Zweite Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 27. März 1940 über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement Drugie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 27 marca 1940 r. o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie	228 228
28. 3. 40	Dritte Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 27. März 1940 über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement Trzecie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 27 marca 1940 r. o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie	231 231
24. 4. 40	Erste Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 16. März 1940 über die Feiertage im Generalgouvernement Pierwsze postanowienie wykonawcze do rozporządzenia z dnia 16 marca 1940 r. o dniach świątecznych w Generalnym Gubernatorstwie	232 232
15. 4. 40	Bekanntmachung über die Beschaffung von Personenstandsurkunden aus dem Generalgouvernement Obwieszczenie o dostarczeniu dokumentów stanu cywilnego z Generalnego Gubernatorstwa	233 233
22. 4. 40	Bekanntmachung über den Geschäftsführer der Textilhandelsgesellschaft m. b. H. Obwieszczenie o kierowniku włókienniczej spółki handlowej z ogr. odp.	234 234

Erste Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 27. März 1940 über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 28. März 1940.

Betrifft: Erwerb von Kraftfahrzeugen und die Führung von Fahrtenbüchern.

Zur Durchführung der Verordnung über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement vom 27. März 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 153) bestimme ich:

§ 1

(1) Der Erwerb von Kraftfahrzeugen aller Art ist genehmigungspflichtig.

Pierwsze postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 27 marca 1940 r. o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 28 marca 1940 r.

Dotyczy: nabycia pojazdów mechanicznych i prowadzenia ksiąg jazdy.

Dla wykonania rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 153) postanawiam:

§ 1

(1) Nabycie pojazdów mechanicznych wszelkiego rodzaju uzależnione jest od zezwolenia.

(2) Die Genehmigung erteilt der Leiter der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs. Er kann die Befugnis zur Erteilung der Genehmigung auf nachgeordnete Dienststellen übertragen.

(3) Hinsichtlich des Bedarfs des Amtes des Generalgouverneurs und der Ämter der Distriktschefs sind die Anträge auf Erteilung der Genehmigung an den Leiter der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs zu leiten. Die Anträge aller übrigen Bedarfsträger sind bei den Kreishauptleuten (Stadthauptleuten) zu stellen, von ihnen nachzuprüfen und mit ihrer Stellungnahme dem Leiter der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs oder der von diesem ermächtigten Dienststelle zur Entscheidung vorzulegen.

(4) Gegen die Entscheidung des Leiters der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs oder der von diesem ermächtigten Dienststellen ist kein Beschwerderecht gegeben.

§ 2

(1) Für jedes zum Verkehr zugelassene Kraftfahrzeug ist ein Fahrtenbuch zu führen.

(2) Der Halter oder der Dienststellenleiter und der Führer des Fahrzeugs sind für die ordnungsmäßige Führung des Fahrtenbuches verantwortlich.

(3) Als Fahrtenbuch dürfen nur amtlich hergestellte Borddrucke verwendet werden. Die Borddrucke werden den Kreishauptleuten (Stadthauptleuten) zur Verfügung gestellt.

(4) Das Fahrtenbuch ist monatlich zum Abschluß zu bringen und auf Anforderung dem Leiter der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs oder der von diesem ermächtigten Dienststelle vorzulegen.

§ 3

Ausnahmen von den §§ 1 und 2 dieser Durchführungsvorschrift läßt der Leiter der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs im Einvernehmen mit dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement und dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs zu.

§ 4

Diese Durchführungsvorschrift tritt am 1. Mai 1940 in Kraft.

Krakau, den 28. März 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Dr. Siebert

(2) Zezwolenia udziela Kierownik Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. Upoważnienie do udzielania zezwolenia przenieść może na podwładne urzędy.

(3) W sprawie zapotrzebowania Urzedu Generalnego Gubernatora i urzędów Szefów Okręgowych należy podania o udzielenie zezwolenia kierować do Kierownika Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora. Podania wszelkich innych wnioskodawców należy kierować do Starostów Powiatowych (Miejskich) i po zbadaniu i zaopiniowaniu przez nich przesłać do decyzji Kierownikowi Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora lub upoważnionemu przez niego urzędowi.

(4) Przeciw rozstrzygnięciu Kierownika Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora lub upoważnionego przez niego urzędu nie przysługuje prawo zażalenia.

§ 2

(1) Dla każdego dopuszczonego do ruchu pojazdu mechanicznego należy prowadzić księgę jazdy.

(2) Dzierżyciel lub kierownik oddziału i kierowca pojazdu odpowiedzialni są za przepisowe prowadzenie księgi jazdy.

(3) Jako księgi jazdy używać wolno tylko urzędowo wyrabianych formularzy. Formularze oddane będą Starostom Powiatowym (Miejskim) do dyspozycji.

(4) Księgę jazdy należy co miesiąc zamknąć i na żądanie Kierownika Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora lub przez niego upoważnionego urzędu przedłożyć.

§ 3

Kierownik Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora może w porozumieniu z Kierownikiem Urzedu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie i z Kierownikiem Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora zezwalać na wyjątki od §§ 1 i 2 niniejszego postanowienia wykonawczego.

§ 4

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 1 maja 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 28 marca 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Dr. Siebert

Zweite Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 27. März 1940 über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 28. März 1940.

Betrifft: Bezug von Mineralölen und Mineralölerzeugnissen.

Zur Durchführung der Verordnung über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement vom 27. März 1940 (Verordnungsblatt GG.P. I S. 153) bestimme ich:

Drugie postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 27 marca 1940 r. o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 28 marca 1940 r.

Dotyczy: nabycia olejów mineralnych i wyrobów z oleju mineralnego.

Celem wykonania rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 153) postanawiam:

§ 1

Mineralöle und Mineralölzeugnisse im Sinne des § 2 der Verordnung über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement vom 27. März 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 153) sind die im § 1 der Ersten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 20. Januar 1940 über die Einführung eines Mineralölmonopols (Verordnungsblatt GGP. II S. 51) sowie in der Bekanntmachung über die Verkaufspreise für Mineralölzeugnisse im Generalgouvernement vom 31. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 70) aufgeführten Mineralöle und Mineralölzeugnisse.

§ 2

(1) Der Bezug von Vergaserkraftstoff aus öffentlichen Tankstellen oder aus Tanklagern ist nur gegen Vorlage einer Tankausweiskarte von gelblicher Farbe (Formblatt 1) oder eines Mineralölbezugscheines (§ 4, Formblatt 4) zulässig.

(2) Der Bezug von Dieselmotorkraftstoff aus öffentlichen Tankstellen oder aus Tanklagern ist nur gegen Vorlage einer Tankausweiskarte von grüner Farbe (Formblatt 2) oder eines Mineralölbezugscheines (§ 4, Formblatt 4) zulässig.

(3) Die Einheiten der Ordnungspolizei und der bewaffneten SS erhalten Tankausweiskarten nach Abs. 1 in blauer Farbe (Formblatt 3).

(4) Die Inhaber von Tankausweiskarten nach Abs. 1, 2 und 3 dürfen, solange noch nicht sämtliche Teilabschnitte abgetrennt sind, ihre Kraftfahrzeuge an einer öffentlichen Tankstelle oder an einem Tanklager abschmieren oder abschmieren lassen sowie in die hierfür an den Kraftfahrzeugen vorhandenen Einfüllöffnungen Autoöl einfüllen lassen, bei Ölwechsel aber nur gegen Ablieferung des Altsöls. Eine andere Form der Entnahme von Öl auf die Tankausweiskarten nach Abs. 1, 2 und 3 ist unstatthaft.

§ 3

(1) Die Tankausweiskarten sind mit dem Dienststempel der Ausgabe Stelle (§ 6) zu versehen. Sie gewähren keinen Rechtsanspruch und sind nicht übertragbar.

(2) Die Teilabschnitte der Tankausweiskarten verlieren mit der Abtrennung ihre Gültigkeit. Die abgetrennten Abschnitte sind bei den Tankstellen und Tanklagern aufzubewahren. Sie sind nach dem Ablauf eines jeden Monats an die Monopolvertriebsgesellschaft für Mineralöl m. b. H. oder die von dieser beauftragten Stellen abzuliefern.

(3) Nach Abtrennung der Teilabschnitte ist die Stammkarte an die Ausgabe Stelle (§ 6) zurückzugeben. Vor der Rückgabe der Stammkarte der alten Tankausweiskarte darf keine neue ausgestellt werden.

§ 4

(1) Soweit nicht die Tankausweiskarten nach § 2 zum Bezug von bestimmten Arten von Mineralölen und Mineralölzeugnissen berechtigen, ist der Bezug von Mineralölen und Mineralölzeugnissen aller Art nur gegen Vorlage eines Mineralölbezugscheines von weißer Farbe (Formblatt 4) zulässig.

(2) In dem Mineralölbezugschein sind Art und Menge der zu beziehenden Mineralöle und Mi-

§ 1

Olejami mineralnymi i wyrobami z oleju mineralnego w pojęciu § 2 rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 153) są wymienione w § 1 pierwszego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 20 stycznia 1940 r. o wprowadzeniu monopolu oleju mineralnego (Dz. rozp. GGP. II str. 51) jak również w obwieszczeniu o cenach sprzedaży wyrobów z oleju mineralnego w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 70) oleje mineralne i wyroby z oleju mineralnego.

§ 2

(1) Nabycie napędowych środków spalinowych z publicznych stacyj benzynowych lub składnic benzyny dozwolone jest wyłącznie za okazaniem dowodu do zaopatrywania się w benzynę koloru żółtego (wzór 1) lub karty do nabycia oleju mineralnego (§ 4, wzór 4).

(2) Nabycie środków napędowych do silników Diesla z publicznych stacyj benzynowych lub składnic benzyny dozwolone jest wyłącznie za okazaniem dowodu do zaopatrywania się w benzynę koloru zielonego (wzór 2) lub karty do nabycia oleju mineralnego (§ 4, wzór 4).

(3) Jednostki Policji Porządkowej i Uzbrojonej SS otrzymują dowody do zaopatrywania się w benzynę według ustępu 1 koloru niebieskiego (wzór 3).

(4) Posiadaczom dowodu do zaopatrywania się w benzynę według ust. 1, 2 i 3 wolno, dopóki wszystkie odcinki nie są odcięte, naoliwić lub kazać naoliwić ich pojazdy mechaniczne przy publicznych stacjach benzynowych lub składnicach benzyny, jak również kazać napęlić oliwą samochodową w otworach do napęliania, przeznaczonych do tego celu przy pojazdach mechanicznych. Przy zmianie oliwy jednak tylko za zwrotem zużytej oliwy. Inny sposób nabycia oliwy na dowody zaopatrywania się w benzynę według ust. 1, 2 i 3 jest niedozwolony.

§ 3

(1) Dowody zaopatrywania się w benzynę winny być zaopatrzone w pieczętkę urzędową władzy wystawiającej (§ 6). Nie uzasadniają pretensji prawnej i są nie przenośne.

(2) Odcinki dowodu do zaopatrywania się w benzynę tracą z odcinaniem swą ważność. Odcięte odcinki należy w stacjach i składnicach benzynowych przechowywać. Po upływie każdego miesiąca należy odcinki odesłać z powrotem do Monopolowej Spółki Sprzedaży oleju mineralnego z ogr. odp. lub urzędowi upoważnionym przez nią.

(3) Po odcięciu odcinków należy samą kartę zwracać władzy wystawiającej (§ 6). Nie wolno wystawiać nowej karty dopóki karta starego dowodu zaopatrywania się w benzynę nie została oddana.

§ 4

(1) Jeżeli dowody zaopatrywania się w benzynę według § 2 nie uprawniają do nabycia poszczególnych rodzajów oleju mineralnego i wyrobów z oleju mineralnego, nabycie olejów mineralnych i wyrobów z oleju mineralnego wszelkiego rodzaju dozwolone jest tylko za przedłożeniem dowodu do nabycia oleju mineralnego koloru białego (wzór 4).

(2) Na dowodzie do nabycia oleju mineralnego winien być wymieniony rodzaj i ilość olejów mi-

neralölzeugnisse sowie der Zeitraum anzugeben, während dessen der Bezug zulässig sein soll. Der Mineralölbezugschein berechtigt nur zum Bezug von der in ihm angegebenen Vertriebsstelle (Tankstelle, Tanklager oder sonstige Vertriebsstelle).

(3) Der Mineralölbezugschein ist mit dem Dienststempel der Ausgabestelle (§ 6) zu versehen. Er gewährt keinen Rechtsanspruch und ist nicht übertragbar.

(4) Die vollarabgeschriebenen Mineralölbezugscheine sind von der zuletzt in Anspruch genommenen Vertriebsstelle einzubehalten, aufzubewahren und von ihr nach dem Ablauf eines jeden Monats an die Monopol-Vertriebsgesellschaft für Mineralöl m. b. H. oder die von dieser beauftragten Stelle abzuliefern.

§ 5

Die entgeltliche oder unentgeltliche Weitergabe der auf die Tankausweiskarten und Mineralölbezugscheine bezogenen Mineralöle und Mineralölzeugnisse ist verboten.

§ 6

(1) Die Ausgabe der Tankausweiskarten und Mineralölbezugscheine erfolgt durch den örtlich zuständigen Kreishauptmann (Stadthauptmann).

(2) Bei ortsbeweglichen Motorenanlagen, insbesondere bei Kraftfahrzeugen, richtet sich die örtliche Zuständigkeit der Ausgabestelle nach dem Ort der regelmäßigen Unterbringung, bei ortsfesten Motorenanlagen nach dem Ort der dauernden Aufstellung (Standort).

(3) Im übrigen ist derjenige Kreishauptmann (Stadthauptmann) örtlich zuständig, in dessen Bezirk der Antragsteller seinen Wohnsitz, gewöhnlichen Aufenthalt, den Sitz seines Unternehmens oder eine gewerbliche Niederlassung hat.

(4) Bis zum 15. eines jeden Monats haben die Leiter der Tankstellen, Tanklager und sonstigen Vertriebsstellen den örtlich zuständigen Kreishauptleuten (Stadthauptleuten) über die Entnahme des Vormonats Übersichten nach Formblatt 5 einzureichen. Die Übersichten sind in zwei Stücken einzureichen.

§ 7

Ausnahmen von den Bestimmungen dieser Durchführungsvorschrift ordnet der Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs im Einvernehmen mit dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement und mit dem Leiter der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs an.

§ 8

Diese Durchführungsvorschrift tritt am 1. Mai 1940 in Kraft. An diesem Tage treten alle sonstigen, insbesondere alle örtlichen Vorschriften über die Genehmigung des Bezuges von Mineralölen und Mineralölzeugnissen außer Kraft.

Krakau, den 28. März 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Dr. Zekische

neralnych i wyrobów z oleju mineralnego, jak również czas, w którym nabycie nastąpić winno. Dowód do nabycia olejów mineralnych upoważnia tylko do nabycia olejów w wymienionych na dowodzie przedsiębiorstwach sprzedaży (stacja benzynowa, składnica benzyny lub inne przedsiębiorstwa sprzedaży).

(3) Dowód do nabycia olejów mineralnych winien być zaopatrzony w pieczętkę urzędową władzy wystawiającej (§ 6). Nie uzasadnia pretensji prawnej i nie jest przenośny.

(4) Wykorzystane dowody do nabycia olejów mineralnych zatrzymuje przedsiębiorstwo sprzedaży, w którym nabycia po raz ostatni dokonano, przechowuje je i odsyła po upływie każdego miesiąca Monopolowej Spółce Sprzedaży oleju mineralnego z ogr. odp. lub urzędowi upoważnionym przez nią.

§ 5

Płatne i bezpłatne oddanie pobieranych na dowody zaopatrywania się w benzynę i do nabycia olejów mineralnych i wyrobów z oleju mineralnego jest wzbronione.

§ 6

(1) Wydawanie dowodów zaopatrywania się w benzynę i do nabycia olejów mineralnych nastąpi przez miejscowo właściwego Starostę Powiatowego (Miejskiego).

(2) Przy urządzeniach silnikowych nie stale przywiązanych do pewnego miejsca, szczególnie przy pojazdach mechanicznych, zależy właściwość miejscowa władzy wydającej dowody od zwykłego miejsca umieszczenia pojazdów, przy urządzeniach stale przywiązanych do pewnego miejsca właściwość zależy od miejsca stałego ustawienia (postoju).

(3) Poza tym miejscowo właściwy jest ten Starosta Powiatowy (Miejski), w którego obrębie wnioskodawca ma swoje stałe miejsce zamieszkania, zwykłego pobytu, siedzibę przedsiębiorstwa lub oddział przedsiębiorstw.

(4) Do dnia 15 każdego miesiąca winni kierownicy stacyj benzynowych, składnic benzyny i innych przedsiębiorstw sprzedaży przesać miejscowo właściwym Starostom Powiatowym (Miejskim) przegląd rozchodu poprzedniego miesiąca według wzoru 5. Przegląd rozchodu należy przesać w dwóch egzemplarzach.

§ 7

Zarządzenia o wyjątkach od przepisów niniejszego postanowienia wykonawczego wyda Kierownik Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora w porozumieniu z Kierownikiem Urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie i z Kierownikiem Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 8

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 1 maja 1940 r. Z dniem tym traci moc obowiązującą wszelkie inne szczególnie miejscowe przepisy o zezwoleniu nabycia olejów mineralnych i wyrobów z oleju mineralnego.

Krakau (Kraków), dnia 28 marca 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Dr. Zetsche

Dritte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 27. März 1940 über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 28. März 1940.

Betrifft: Bezug von Gummireifen.

Zur Durchführung der Verordnung über Kraftfahrzeugwirtschaft im Generalgouvernement vom 27. März 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 153) bestimme ich:

§ 1

(1) Reifen im Sinne dieser Durchführungsvorschrift sind:

1. Kraftadrenen;
2. Personenwagenreifen;
3. Lieferwagenreifen;
4. Lastwagenreifen;
5. Traktorenreifen;
6. Vollgummireifen;
7. Gespannswagenreifen.

(2) Bei Luftreifen gehören zu den Reifen die Schläuche, die Felgenbänder und die Gummiwulstbänder.

§ 2

(1) Reifen dürfen nur vom Reichsreifenlager für das Generalgouvernement in Krakau bezogen werden. Der Bezug erfolgt nur gegen Reifentarten. Dies gilt nicht für die Kraftfahrzeuge der Dienststellen der Wehrmacht einschließlich des Zollgrenzschutzes, der Polizei, der *W*, der NSDAP, des Reichsarbeitsdienstes sowie der Abteilungen Eisenbahnen, Post und Bauwesen im Amt des Generalgouverneurs.

(2) Reifentarten (Formblatt 1) werden durch die Kreishauptleute (Stadthauptleute) ausgegeben, in deren Bezirk der Antragsteller seinen Wohnsitz, gewöhnlichen Aufenthalt, den Sitz seines Unternehmens oder eine gewerbliche Niederlassung hat.

(3) Reifentarten werden für Kraftfahrzeuge, die durch Zuteilung eines amtlichen Kennzeichens und durch Kennzeichnung mit dem roten Winkel und einem Dienstfiegel im Generalgouvernement zum Verkehr zugelassen sind (§ 1 der Verordnung über die Zulassung von Kraftfahrzeugen im Generalgouvernement vom 23. November 1939, Verordnungsblatt GG. S. 205, mit Durchführungsvorschriften), gegen Vorlegung des Kraftfahrzeugscheines sowie für Gespannwagen ausgestellt.

(4) Die Ausstellung der Reifentarte für Kraftfahrzeuge erfolgt nur, wenn das Kraftfahrzeug vorgeführt wird. Die Aushändigung der Reifentarte ist auf dem Kraftfahrzeugschein zu vermerken.

§ 3

(1) Auf Reifentarten dürfen nur Ersatzreifen ausgegeben werden. Die Ausgabe hat zu unterbleiben, solange die bisherigen Reifen runderneuerungsfähig sind.

(2) Der Antrag auf Zuteilung eines Ersatzreifens ist unter Beifügung der Reifentarte bei dem Reichsreifenlager für das Generalgouvernement in Krakau zu stellen.

(3) Über die Zuteilung des Ersatzreifens entscheidet der Leiter des Reichsreifenlagers. Die Zuteilung wird auf der Reifentarte vermerkt.

Trzecie postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 27 marca 1940 r. o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 28 marca 1940 r.

Dotyczy: nabycia opon.

Celem wykonania rozporządzenia o gospodarce pojazdami mechanicznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 27 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 153) postanawiam:

§ 1

(1) Oponami w myśl niniejszego postanowienia wykonawczego są:

1. opony dla motocykli,
2. opony dla samochodów osobowych,
3. opony dla samochodów półciężarowych,
4. opony dla samochodów ciężarowych,
5. opony dla traktorów,
6. opony pełnogumowe,
7. opony dla powozów.

(2) Przy pneumatykach należą do opon kiszki, taśmy dzwona i taśmy gumowo-łepkowe.

§ 2

(1) Opony nabywać wolno tylko w Składnicy Opon Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa w Krakau (Krakowie). Nabycie nastąpi tylko za okazaniem kart na opony. Nie objęte tym są pojazdy mechaniczne urzędów wojskowych włącznie z Celną Strażą Graniczną, Policją, *W*, NSDAP, Służbą Pracy Rzeszy, jak również Wydziałami Kolei, Poczty i Budownictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

(2) Karty na opony (wzór 1) wydaje Starosta Powiatowy (Miejski), w którego obrębie wnioskodawca ma swoje miejsce zamieszkania, zwykłego pobytu, siedzibę przedsiębiorstwa lub oddział przedsiębiorstwa.

(3) Wystawienie kart na opony dla pojazdów mechanicznych, dopuszczonych przez udzielenie znaku urzędowego i oznaczenie czerwonym kątem i pieczętką służbową do ruchu na obszarze Generalnego Gubernatorstwa (§ 1 rozporządzenia o dopuszczeniu do ruchu pojazdów mechanicznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. — Dz. rozp. GGP. str. 205 — wraz z rozporządzeniami wykonawczymi), nastąpi za przedłożeniem świadectwa samochodowego oraz dla powozów.

(4) Wystawienie karty na opony dla pojazdów mechanicznych nastąpi tylko za stawieniem się z pojazdem mechanicznym. Wręczenie karty na opony należy zanotować na świadectwie samochodowym.

§ 3

(1) Na karty na opony otrzymać można tylko opony zapasowe. Wydania karty należy odmówić, dopóki dotychczasowe opony po wulkanizacji zdadne są do dalszego użytku.

(2) Wniosek o przydział opony zapasowej należy w załączeniu karty na opony stawić do Składnicy Opon Rzeszy dla Generalnego Gubernatorstwa w Krakau (Krakowie).

(3) Decyzję w sprawie przydziału opony zapasowej wydaje Kierownik Składnicy Opon Rzeszy. Przydział odnotowany będzie na kartce na opony.

(4) Ersatzreifen werden nur gegen Abgabe der zu ersetzenden Reifen ausgehändigt.

§ 4

Eigentümer, Halter, Fahrer und Benutzer von Fahrzeugen sind verpflichtet, die Reifen sachgemäß zu pflegen und alles zu unterlassen, was ihre Lebensdauer beeinträchtigen könnte.

§ 5

Ausnahmen von den Bestimmungen dieser Durchführungsvorschrift ordnet der Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs im Einvernehmen mit dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement und dem Leiter der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs an.

§ 6

Diese Durchführungsvorschrift tritt am 1. Mai 1940 in Kraft. In diesem Tage treten alle sonstigen, insbesondere alle örtlichen Vorschriften über die Genehmigung des Bezuges von Reifen im Sinne dieser Durchführungsvorschrift außer Kraft.

Krakau, den 28. März 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Dr. Zekische

(4) Opony zapasowe wydaje się tylko za zwrotem opon przeznaczonych do wymiany.

§ 4

Właściciel, dzierżyciel, kierowca i posługujący się pojazdem mechanicznym, obowiązani są do fachowej konserwacji opon i zaniechać wszystko co obniża ich trwałość.

§ 5

Zarządzenia o wyjątkach od przepisów niniejszego postanowienia wykonawczego wydaje Kierownik Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora w porozumieniu z Kierownikiem Urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie i z Kierownikiem Wydziału Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 6

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 1 maja 1940 r. Z dniem tym traci moc obowiązującą wszelkie inne, szczególnie miejscowe przepisy o zezwoleniu nabycia opon w myśl niniejszego postanowienia wykonawczego.

Krakau (Kraków), dnia 28 marca 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Dr. Zetzsche

Erste Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 16. März 1940
über die Feiertage im Generalgouvernement.

Vom 24. April 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Feiertage im Generalgouvernement vom 16. März 1940 (Verordnungsblatt GG. I S. 108) bestimme ich:

§ 1

(1) In Betrieben, die unter deutscher Leitung oder Aufsicht stehen und überwiegend deutsche Staatsangehörige oder deutsche Volkszugehörige beschäftigen, ruht am Nationalen Feiertag des Deutschen Volkes (1. Mai) die Arbeit.

(2) Soweit deutsche Staatsangehörige und deutsche Volkszugehörige in Betrieben beschäftigt werden, auf die die Voraussetzungen des Absatzes 1 nicht zutreffen, sind sie vom Leiter des Betriebes oder von dem deutschen Aufsichtsführenden am Nationalen Feiertag des Deutschen Volkes ohne besonderen Antrag von der Arbeit freizustellen, wenn das ohne Gefährdung der Betriebsicherheit oder der Aufrechterhaltung des Betriebes möglich ist.

(3) Das gleiche gilt für die übrigen im § 2 der Verordnung vom 16. März 1940 aufgeführten Feiertage, soweit sie auf einen Wochentag fallen.

§ 2

(1) Den deutschen Staatsangehörigen und deutschen Volkszugehörigen darf durch das Ruhen der Arbeit oder durch die Freistellung von der Arbeit

Pierwsze postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 16 marca 1940 r.
o dniach świątecznych w Generalnym
Gubernatorstwie.

Z dnia 24 kwietnia 1940 r.

W celu wykonania rozporządzenia o dniach świątecznych w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 16 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 108) postanawiam:

§ 1

(1) W przedsiębiorstwach, będących pod kierownictwem lub nadzorem niemieckim i zatrudniających w przeważającej ilości obywateli niemieckich lub przynależnych do Narodu Niemieckiego, dzień święta narodowego Narodu Niemieckiego (1 maja) jest wolny od pracy.

(2) O ile obywatele niemieccy lub przynależni do Narodu Niemieckiego zatrudnieni są w przedsiębiorstwach, co do których nie są dane założenia, określone w ustępie 1, kierownik przedsiębiorstwa lub nadzorca niemiecki winien bez specjalnego wniosku zwalniać ich od pracy, jeżeli przez to ruch w przedsiębiorstwie i utrzymywanie przedsiębiorstwa nie będą narażone na niebezpieczeństwo.

(3) Odnosi się to również do pozostałych dni świątecznych, wymienionych w § 2 rozporządzenia z dnia 16 marca 1940 r., jeżeli przypadają na dzień powszedni.

§ 2

(1) Dla obywateli niemieckich i przynależnych do Narodu Niemieckiego wolność od pracy lub zwolnienie od pracy w dniu święta narodowego

am Nationalen Feiertag des Deutschen Volkes (§ 1 Abs. 1) kein Lohn- oder Gehaltsausfall entstehen.

(2) Fällt der Nationale Feiertag des Deutschen Volkes auf einen Wochentag, ist denjenigen deutschen Staatsangehörigen und deutschen Volkszugehörigen, die arbeiten müssen, für jede Arbeitsstunde ein Feiertagszuschlag von 100 v. H. ihres Arbeitsentgelts zu zahlen, sofern nicht die Arbeit durch Freizeit an einem anderen Tage ausgeglichen wird. Der Zuschlag von 100 v. H. tritt an die Stelle eines etwaigen sonstigen durch Tarifordnung, Dienstordnung, Betriebsordnung oder Einzelarbeitsvertrag festgesetzten Feiertagszuschlages. Im öffentlichen Dienst beträgt der Zuschlag 80 v. H.

(3) Das gleiche gilt für deutsche Staatsangehörige und deutsche Volkszugehörige auch für den 1. Januar (Neujahrstag) und die beiden Weihnachtstage, sofern diese Tage auf einen Wochentag fallen, sowie für den Ostermontag und den Pfingstmontag.

Krakau, den 24. April 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Im Auftrag
Dr. Frauendorfer

Bekanntmachung

über die Beschaffung von Personenstandsunterlagen aus dem Generalgouvernement.

Vom 15. April 1940.

§ 1

Die Beschaffung von Personenstandsunterlagen aus dem Generalgouvernement erfolgt durch die Urkundenbeschaffungsstelle in der Abteilung Innere Verwaltung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete.

§ 2

(1) Antragsteller, die im Deutschen Reich ihren Wohnsitz oder Aufenthaltsort haben, richten die Anträge auf Beschaffung von Personenstandsunterlagen an den Bevollmächtigten des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete in Berlin, Berlin W. 35, Standartenstraße 14.

(2) Antragsteller, die ihren Wohnsitz oder Aufenthaltsort im Generalgouvernement haben, wenden sich an die Urkundenbeschaffungsstelle unmittelbar.

§ 3

Die Auslieferung der Urkunden ist von vorheriger Einzahlung der Gebühren abhängig.

§ 4

(1) Die Gebühr für die Beschaffung einer Urkunde beträgt 2 Zloty, sofern nicht mehr als eine halbe Stunde Suchzeit erforderlich ist.

(2) Erfordert die Beschaffung einer Urkunde mehr als eine halbe Stunde Suchzeit, so ist außerdem eine Suchgebühr in Höhe von 2 Zloty zu entrichten.

(3) Übersetzungen von Urkunden werden auf Antrag vorgenommen und beglaubigt. Hierfür ist eine Gebühr von 2 Zloty je Urkunde zu entrichten.

(4) Eine Stempelgebühr wird nicht erhoben.

Narodu Niemieckiego (§ 1 ust. 1) nie może pociągnąć za sobą uszczerbku w płacach lub pensjach.

(2) Jeżeli święto narodowe Narodu Niemieckiego przypada na dzień powszedni, wówczas należy tym obywatelom niemieckim i przynależnym do Narodu Niemieckiego, którzy pracować muszą, wypłacić za każdą godzinę pracy dodatek świąteczny w wysokości 100% ich wynagrodzenia, chyba że praca będzie wyrównana przez zwolnienie od pracy w innym dniu. Dodatek 100% wchodzi w miejsce innego dodatku świątecznego przewidzianego czy ordynacją taryfową, regulaminem służbowym, ordynacją przedsiębiorstwa czy szczególną umową o pracę. W służbie publicznej dodatek wynosi 80%.

(3) Dotyczy to również obywateli niemieckich i przynależnych do Narodu Niemieckiego co do dnia 1 stycznia (Nowy Rok) i obu dni Bożego Narodzenia, jeżeli te dni przypadają na dzień powszedni, oraz co do Poniedziałku Wielkanocnego i Poniedziałku Zielonych Świąt.

Krakau (Kraków), dnia 24 kwietnia 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Z polecenia
Dr. Frauendorfer

Obwieszczenie

o dostarczeniu dokumentów stanu cywilnego z Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 15 kwietnia 1940 r.

§ 1

Dostarczeniem dokumentów stanu cywilnego z Generalnego Gubernatorstwa zajmuje się urząd dostarczenia dokumentów (Urkundenbeschaffungsstelle) w Wydziale Spraw Wewnętrznych przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów.

§ 2

(1) Wnioskodawcy, którzy w Rzeszy Niemieckiej mają swe miejsce zamieszkania lub pobytu, kierują wnioski o dostarczenie dokumentów stanu cywilnego do Pełnomocnika Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów w Berlin, Berlin W. 35, Standartenstrasse 14.

(2) Wnioskodawcy, mający swe miejsce zamieszkania lub pobytu w Generalnym Gubernatorstwie, zwracają się bezpośrednio do urzędu dostarczenia dokumentów.

§ 3

Wydawanie dokumentów zależy od uprzedniego uiszczenia opłat.

§ 4

(1) Opłata za dostarczenie jednego dokumentu wynosi 2 złote, jeżeli do wyszukania nie trzeba więcej czasu niż pół godziny.

(2) Jeżeli dostarczenie dokumentu wymaga więcej niż pół godziny czasu wyszukania, należy nadto uiszczać opłatę za wyszukanie w wysokości 2 złotych.

(3) Tłumaczenia dokumentów wykonuje i uwierzytelnia się na wniosek. Za to należy uiszczać opłatę w wysokości 2 złotych od każdego dokumentu.

(4) Opłaty stempelowej nie pobiera się.

§ 5

Kann eine Urkunde nicht ausgestellt werden, weil die Personenstandsregister vernichtet oder beschädigt sind, so ist unter Angabe des Grundes eine Urkunde (Erfahrungskunde) darüber auszustellen. Diese Urkunde ist ebenfalls gebührenpflichtig.

§ 6

(1) Reichsdeutschen und deutschen Volkszugehörigen wird bei Vorlage einer amtlichen Bescheinigung ihres Unvermögens Gebührenfreiheit gewährt.

(2) Gebührenfreiheit besteht in jedem Fall für Urkunden, die zum Zwecke der Erlangung sozialer Hilfe (Ehestandsdarlehen, Kinderbeihilfe usw.) beantragt werden.

§ 7

Eine Bescheinigung der Urkundenbeschaffungsstelle über das Vorliegen der gemäß § 6 notwendigen Erfordernisse für die Gebührenfreiheit ist für die Matrikelstelle bindend.

Krakau, den 15. April 1940.

Der Leiter
der Abteilung Innere Verwaltung
im Amt des Generalgouverneurs
Dr. Siebert

§ 5

Jeżeli nie można wystawić dokumentu z powodu zniszczenia lub uszkodzenia rejestrów stanu cywilnego, wówczas należy z podaniem powodu wystawić dokument o tym (dokument zastępczy). Dokument ten również podlega opłacie.

§ 6

(1) Obywatelom Rzeszy oraz przynależnym do Narodu Niemieckiego udziela się zwolnienia od opłat, jeżeli przedłożą urzędowe zaświadczenie niezamożności.

(2) Zwolnienie od opłat ma miejsce we wszystkich wypadkach wniesienia o dokumenty celem uzyskania pomocy społecznej (pożyczki dla nowożeńców, zasiłku na dzieci itd.).

§ 7

Zaświadczenie urzędu dostarczenia dokumentów o tym, że zachodzą wymogi konieczne dla zwolnienia od opłat w myśl § 6, obowiązuje urząd metrykalny.

Krakau (Kraków), dnia 15 kwietnia 1940 r.

Kierownik
Wydziału Spraw Wewnętrznych
przy Urzędzie Generalnego Gubernatora
Dr. Siebert

Bekanntmachung

über den Geschäftsführer der Textilhandels-
gesellschaft m. b. H.

Vom 22. April 1940.

Auf Grund des § 1 Abs. 1 der Verordnung über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren im Generalgouvernement vom 12. April 1940 (Verordnungsblatt GGp. I S. 139) mache ich folgendes bekannt:

Zur Durchführung der Aufgaben der Bewirtschaftungsstelle für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren im Generalgouvernement ist eine

Textilhandels-gesellschaft m. b. H.

mit dem Sitz in Krakau, Kossakaplaß 1, errichtet worden, zu deren alleinigem Geschäftsführer ich den

Direktor Franz Jacobi bestellt habe.

Krakau, den 22. April 1940.

Der Leiter
der Abteilung Wirtschaft
im Amt des Generalgouverneurs
Dr. Zegjiche

Obwieszczenie

o kierowniku włókienniczej spółki handlowej
z ogr. odp.

Z dnia 22 kwietnia 1940 r.

Na mocy § 1 ust. 1 rozporządzenia o założeniu urzędu gospodarowania surowcami i towarami włókienniczymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 139) obwieszczam co następuje:

Dla wykonywania zadań urzędu gospodarowania surowcami i towarami włókienniczymi w Generalnym Gubernatorstwie została założona włókiennicza spółka handlowa z ogr. odp.

z siedzibą w Krakau (Krakowie), plac Kossaka 1, której wyłączne kierownictwo powierzyłem

dyrektorowi Franz Jacobi.

Krakau (Kraków), dnia 22 kwietnia 1940 r.

Kierownik
Wydziału Gospodarki
przy Urzędzie Generalnego Gubernatora
Dr. Zetzsche

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30. — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Ulica Wielopole 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Floty 14,40 (R.M. 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der Seitige Bogen zu Floty 0,60 (R.M. 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postfach 110. Bezüher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postcheckkonto Warschau Nr. 400. Bezüher im deutschen Reichsgebiet auf das Postcheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend Zitierweise: Verordnungsblatt GGp. I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawczy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów. Krakau (Kraków) 20, Aleja Mickiewicza 30. — Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), ulica Wielopole 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby Prenumerata wynosi kwartalnie dla Cześci I i II złotych 14,40 (RM 7,20) włącznie z kosztami przesyłki; cene pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0,60 (RM 0,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cene prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp GGP. I wzgl. II.